

MENSAJE IMPORTANTE DE SEGURIDAD

Lo que todos deben saber sobre el GAS

WATERTOWN MUNICIPAL UTILITIES



CONCIENCIACIÓN PÚBLICA

UN MENSAJE IMPORTANTE SOBRE LA SEGURIDAD DE LOS GASODUCTOS

Propósito y fiabilidad de los gasoductos

Los Estados Unidos dependen del gas natural para casi una cuarta parte de su energía. El gas natural es limpio, cómodo y eficiente, lo que lo convierte en el combustible para calefacción doméstica más popular del país. Cada día, los gasoductos subterráneos transportan gas natural de forma segura y eficiente a millones de hogares y empresas en todo el país. El gas natural se utiliza para calentar hogares, negocios y agua, para cocinar, en muchos procesos industriales, y como combustible para vehículos y generación de energía eléctrica. En nuestra comunidad, los gasoductos subterráneos suministran gas natural a Watertown Municipal Utilities. Watertown Municipal Utilities opera una red de distribución de gasoductos segura y eficiente compuesta por tuberías principales, acometidas y medidores. El gas natural se compra a BP Canada Energy Marketing en la estación de entrada de la ciudad. Luego se distribuye a través de las líneas principales y de servicio hasta tu medidor de gas y de ahí hacia tu hogar o negocio.

El sistema de transporte por gasoducto en los Estados Unidos es uno de los medios más seguros y eficientes para transportar productos energéticos. La Junta Nacional de Seguridad en el Transporte (National Transportation Safety Board) ha determinado que los gasoductos ofrecen el mayor nivel de seguridad pública en comparación con otros medios de transporte. Los gasoductos presentan menos accidentes que causan lesiones personales que cualquier otra forma de transporte, como camiones, ferrocarriles, barcos y aviones. Además, los operadores de gasoductos están ampliamente regulados por normativas federales y estatales en lo que respecta al diseño, la construcción, la operación y el mantenimiento.

La seguridad es la prioridad número uno de la industria del gas natural. En Watertown Municipal Utilities, nuestro principal objetivo es suministrar gas natural de forma segura y confiable a usted, nuestro cliente. Por ello, queremos que sepa qué hacer en caso de que detecte olor a gas o si ocurre una emergencia relacionada con un gasoducto cerca de su hogar o lugar de trabajo.

Prevención de intrusiones en el derecho de vía (ROW)

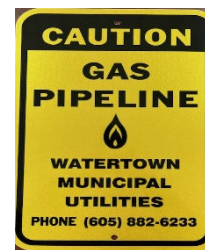
Los derechos de vía de los gasoductos permiten el acceso de los trabajadores para realizar inspecciones, mantenimiento, pruebas o atender emergencias. Los derechos de vía deben mantenerse libres de estructuras y otras obstrucciones. Si un gasoducto cruza su propiedad, por favor no plante árboles ni arbustos altos en el derecho de vía. Tampoco excave, almacene ni coloque nada sobre o cerca del derecho de vía sin que el personal de Watertown Municipal Utilities haya marcado primero el gasoducto, delimitado el derecho de vía y explicado las directrices de construcción de la empresa.

Ejemplo de señalización de un gasoducto de gas natural.

Señalización de gasoductos – los gasoductos de gas natural a veces están marcados con letreros. Como los gasoductos están enterrados bajo tierra, se utilizan señales para indicar su ubicación aproximada. Estas señales suelen colocarse en cruces importantes de carreteras y ferrocarriles, así como a intervalos a lo largo de vías principales. La información que aparece en la señal incluye el número de teléfono para reportar emergencias relacionadas con gasoductos a la agencia o compañía correspondiente.

¿Las señales y letreros de gasoductos siempre están ubicados directamente sobre el gasoducto? No siempre. Las señales indican la ubicación general del gasoducto. No se debe confiar en ellas como indicación precisa de la ubicación exacta del gasoducto, la profundidad a la que está enterrado, ni del número de gasoductos presentes en los alrededores.

INFORMACIÓN SOBRE LA UBICACIÓN DE GASODUCTOS



TUBERÍAS PROPIEDAD DEL CLIENTE



Como cliente, la parte de la tubería enterrada que le pertenece, en la mayoría de los casos, es el tramo de la línea de gas que se encuentra en su lado del medidor de gas. Muchos clientes no son propietarios de ninguna tubería de gas enterrada. Algunos ejemplos de tuberías de gas propiedad del cliente son:

- Tubería hacia una barbacoa.
- Tubería hacia una farola de gas para jardín.
- Tubería hacia un garaje independiente.
- Tubería hacia un calentador de piscina.

Watertown Municipal Utilities cumple la orden del Departamento de Transporte de los Estados Unidos, que nos exige notificar a los clientes que puedan ser propietarios de tuberías de gas natural enterradas que no son mantenidas por Watertown Municipal Utilities. Como cliente, usted es responsable de mantener de esa tubería específica. «Mantener» significa supervisar la tubería enterrada para detectar corrosión y fugas. Si se detecta corrosión o fugas, cierre el suministro de gas. Se recomienda que un fontanero cualificado o un contratista profesional de calefacción le ayude a localizar e inspeccionar su tubería de gas enterrada.

Se recomienda que un fontanero cualificado o un contratista profesional de calefacción le ayude a localizar e inspeccionar su tubería de gas enterrada. La tubería enterrada del cliente, que no es propiedad de Watertown Municipal Utilities, debe sustituirse si se detecta cualquier fuga o condición insegura.

Para más información llame a:
Watertown Municipal Utilities
605-882-6233
901 Fourth Avenue SW
Watertown, SD 57201

EN CASO DE EMERGENCIA, LLAME AL 911 Y AL DEPARTAMENTO DE SERVICIOS PÚBLICOS DE WATERTOWN MUNICIPAL UTILITIES

Concienciación sobre los riesgos y medidas de prevención

Como toda forma de energía, el gas natural debe ser manejado adecuadamente. Una fuga de gas causada por daños en un gasoducto puede representar un peligro y tiene el potencial de incendiarse. Watertown Municipal Utilities trabaja con dedicación para garantizar la seguridad de los gasoductos a través de diversas medidas, entre ellas:

- Coordinación con SD One Call. Llame al número gratuito 811 o al 1-800-781-7474.
- Programas de inspección y cualificación del personal.
- Prácticas de diseño y construcción.
- Supervisión de la Comisión de Servicios Públicos de Dakota del Sur (SD Public Utility Commission)

Watertown Municipal Utilities mantiene una relación constante con los servicios locales de emergencia para estar preparados y poder responder ante cualquier situación relacionada con los gasoductos. En caso de emergencia, llame al 911.

Datos y riesgos potenciales del gas natural:

- Los gasoductos transportan materiales en estado gaseoso a alta presión.
- El gas natural es incoloro y más liviano que el aire.
- El gas natural es inflamable.
- Cualquier fuga en un gasoducto puede ser potencialmente peligrosa.

Reconocimiento y respuesta ante una fuga de gas

Una fuga de gas generalmente se detecta por el olfato, la vista o el oído:

VISTA: Esté atento a tierra que se levanta en el aire, niebla, vapor, burbujeo en agua estancada, fuego saliendo del suelo o vegetación muerta o en proceso de marchitarse.

OÍDO: Escuche ruidos inusuales como rugidos, silbidos, zumbidos o soplidos.

OLFATO: Perciba cualquier olor extraño. El gas natural es inodoro. Se añade un odorante al gas natural para darle un olor perceptible. El químico le da al gas un olor similar al de «huevo podrido».

Qué debe hacer si sospecha una fuga:

MUÉVASE inmediatamente a un lugar seguro.

LLAME de inmediato a Watertown Municipal Utilities al **605-882-6233**. En caso de incendio o explosión, llame al 911. No asuma que otra persona ya ha reportado la situación. Proporcione su nombre, número de teléfono y una descripción de la fuga y su ubicación.

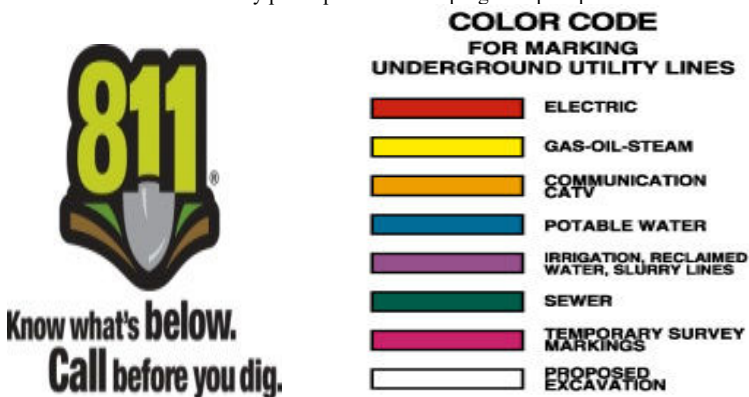
NO utilice teléfonos, no encienda fósforos, no accione motores ni maquinaria, no encienda ni apague luces o electrodomésticos, ni siquiera use una linterna en el área donde perciba olor a gas. Estos elementos pueden generar chispas que podrían encender el gas y provocar un incendio o explosión.

Prevención de daños

El mayor riesgo para los gasoductos subterráneos de gas natural es el daño accidental durante las excavaciones. Incluso daños menores, como una abolladura, raspón, pliegue o corte en un gasoducto, pueden causar una fuga o fallo. **¡Llame antes de excavar!** Es la ley.

Notifique a South Dakota One Call llamando al 1-800-781-7474 o marcando el 811. Es una llamada y un servicio gratuitos. SD One Call nos informará quién es usted y dónde tiene previsto excavar. La ley exige que toda persona que planea realizar excavaciones dé un aviso con dos días de antelación (excluyendo fines de semana y días festivos) sobre su intención de excavar en cualquier área, ya sea propiedad pública o privada, donde puedan existir servicios subterráneos.

Solicitamos su colaboración y participación en este programa para prevenir daños a las infraestructuras subterráneas y promover la seguridad pública.



RECUERDE: «EXCAVE CON SEGURIDAD»:

- Llame a SD One Call al 1-800-781-7474 o marque 811 con dos días de antelación antes de excavar
- Espere a que el sitio sea marcado
- Respete las marcas
- Excave con precaución
- Las excavaciones a menos de 18 pulgadas de las marcas deben realizarse solo con herramientas manuales
- Si se produce un daño, llame al 811
- Si hay una fuga, llame al 911 y a Watertown

Preparación ante emergencias y prioridad en la protección de vidas

Watertown Municipal Utilities está comprometido con la seguridad pública y la protección del medio ambiente. Si usted es un funcionario público o de emergencias, sabe que debe tomar todas las medidas necesarias para proteger a la población en caso de una emergencia relacionada con un gasoducto. A continuación, se ofrecen algunas recomendaciones generales:

- Llame al 911 y a Watertown Municipal Utilities
- Asegure el área alrededor de la fuga manteniendo una distancia segura. Esto puede incluir la evacuación de viviendas y negocios cercanos, así como la instalación de barricadas para restringir el acceso al sitio.
- Si la fuga del gasoducto no está ardiendo, tome medidas para evitar que se encienda. Prohíba fumar, redirija el tráfico y desconecte la electricidad en la zona.
- Si la fuga está ardiendo, evite que el fuego se propague, pero no intente apagarlo. Los vapores de gas podrían explotar si se vuelven a encender por incendios secundarios.

Planes de respuesta ante emergencias

Watertown Municipal Utilities trabaja en conjunto con los servicios de emergencia, así como con agencias estatales y locales, para prevenir y estar preparados ante emergencias. Mantenemos actualizados nuestros procedimientos de operación, mantenimiento y respuesta ante emergencias, los cuales se ponen a disposición de las autoridades locales y estatales.

Seguridad

La estación de entrada de Watertown Municipal Utilities está siempre cercada y permanece cerrada con llave. Watertown Municipal Utilities también realiza patrullajes rutinarios del derecho de vía del gasoducto para garantizar un funcionamiento seguro.

Finalidad de la instalación

La estación de entrada de Watertown Municipal Utilities sirve como punto de recepción del gas natural proveniente de nuestros proveedores de gasoductos de transmisión. Se añade un odorante al gas natural por motivos de seguridad y para facilitar la detección de fugas. Por favor, reporte cualquier actividad sospechosa de inmediato a Watertown Municipal Utilities llamando al **605-882-6233**.

Intoxicación por monóxido de carbono

El monóxido de carbono (CO) es un gas incoloro e inodoro que puede acumularse dentro de los edificios debido a vehículos que se dejan en marcha o a conductos de ventilación bloqueados en aparatos de calefacción o cocina, como hornos o parrillas.

Cuidado

Algunos conectores de gas antiguos utilizados para conectar los aparatos de gas de su hogar pueden ser peligrosos. Algunos conectores antiguos de latón presentan un defecto en la forma en que se unió el tubo y pueden separarse, lo que puede provocar condiciones inseguras. Cualquier conector de latón sin recubrimiento debe sustituirse de inmediato. Watertown Municipal Utilities recomienda que únicamente un contratista cualificado de calefacción o fontanería revise o sustituya sus conectores.